Porównanie tłumaczeń Jana 11:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | To powiedział, i po tem mówi im: Łazarz, ― przyjaciel nasz zasnął, ale idę, aby obudzić ze snu go. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Te powiedział i po tem mówi im Łazarz przyjaciel nasz jest uśpiony ale idę aby zbudziłbym go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po tych słowach dodał: Łazarz, nasz przyjaciel, zasnął;\* ale idę zbudzić go ze snu.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | To powiedział, i po tym mówi im: Łazarz przyjaciel nasz zasnął, ale podążam, aby (wyrwać) ze snu go. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Te powiedział i po- tem mówi im Łazarz przyjaciel nasz jest uśpiony ale idę aby zbudziłbym go |

1. 1) <x>470 9:24</x>; <x>470 27:52</x>; <x>530 11:30</x>; <x>590 4:13-16</x> [↑](#footnote-ref-2)